The New Canadian

An Indemendent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 89 FRIDAY, NOVEMBER 23, 1984 TORONTO, ONT.

Japan visitors "wa Nisei o bakkani shiteru," says U.S. Nikkei

By GEORGE YOSHINAGA

LOS ANGELES — In a recent edition of the Pacific Citizen, the JACL's house organ, a reader wrote a "letter to the editor," in which a complaint was voiced about a group of Japanese who were hosted by a Nisei family for a period of time and when the Japanese group returned to their home country, they didn't send nary a single word of thanks for receiving the hospitality.

The reader was upset, not so much by the absence of a "thank you" note, but by the shattering of an image which was held about the Japanese.

That is, that they were courteous and kind and would do nothing to offend people.

So much for images . . .

It is not an unusual complaint heard from other Nisei.

For reason known only to the Japanese, they do not seem to think that it is necessary to extend thanks to a Nisei for doing them favors while they are on tour of the U.S.

Most Nisei who have "taken care" of visiting Japanese have experienced this.

This, unfortunately, is restricted to the Nisei.

~~The Japanese will~~ most always send thank you letters to a Caucasian person who may have done far less for them while they were in the U.S. I know that this has been my experience in dealing with countless Japanese visitors.

It may be that we can go as far as to say that the Japanese *wa Nisei o bakkani shiteru.*"

Most Japanese have a low opinion of the Nisei, even though they may not show this attitude while a Nisei is chauffering them around and generally acting as a tour guide during their stay in the U.S.

I've had a Japanese living in my house for as long as two years. During that time my wife cooked, washed their clothes and generally acted like a maid to their needs.

Yet, not even a post card was ever received from any of them.

So, to the reader who was upset by this one little incident by apparent rudeness on the part of the Japanese, don't take it to heart.

That's just the way they are, babe.

One habit which the Japanese have gotten out of their system in more recent times is jumping into the back seat of the car, even though only the driver and the Japanese are the passengers.

This makes the driver feel like a chauffer and, I sup-

(Continued on page 2)

Ichino opens National Ballet season

TORONTO — The National Ballet of Canada principal dancer, Yoko Ichino, opened the season as Swanilda in Coppelia at O'Keef Centre here recently. Ichino partner was Kevin Pugh as Franz.

"Life In The Fast Lane" at JCCC Nov. 23

TORONTO — "The Life in the Fast Lane", the play, is a fascinating one-man tour de force. Dynamic actor and writer, Lane Nishikawa, manages to evoke a vision of Japanese America through his presence and his words. Specifically, he gets across how it is to grow up as a third generation Japanese in America.

Energy and emotion abound when the Sansei poet character of the play talks to an unknown interviewer about racial slurs in school; rumbles in the streets; World War II detention camps, the names of which he recites as a litany to the ordeal suffered by the Nisei; and the wonderful foods Oba-chan used to make for him.

Nishikawa takes his character and his audience through various incarnations depending on the situation until the Sansei is seen clearly in vivid imagery.

In the final segment of the play, the writer brings to bear the full brunt of the commercial and media blitzed cynicism of the times through his poem "Japanese Junkies" to accurately depict the Sansei's dilema and perhaps the Yonsei inheritance:

"We (the Sansei) compliment everybody / M.A.S.H. refugees / soap opera walk-ons / constipated cops / . . . even punk rock / is turning Japanese / even Hiroshima / is turning jazzy / even Time Life books / is turning Kamikaze / . . . even Chinese / is turning Japanese / even Japanese / is turning Japanese / even Samurai Night Fever / is killing John Belushi."

"Life in the Fast Lane" can be experienced on Friday, November 23, 1984 (8:00 p.m.) at the Japanese Canadian Cultural Centre.

Hamilton Onteora Variety Concert November 25th

HAMILTON, Ont. — The Onteora Canadian Japanese Cultural Centre of Hamilton will be holding their Annual Fall Variety Concert on November 25th, 1984 from 2 p.m. to 5 p.m. Onteora is located at 243 Fennel Avenue East. Cost is $5 per person.

Vancouver J.C.C.A. elects 23-member Redress Committee

By CASSANDRA KOBAYASHI

VANCOUVER — On Sept. 23, a 23-member Redress Committee was elected at a Greater Vancouver JCCA Special Meeting. Five positions were reserved for Issei. Two additional members will be appointed by the JCCA Board of Directors as Liaison members to the Board.

The Redress Committee is a sub-committee of the JCCA Board, but because redress is a special subject of great importance, the Board decided that members should be elected from the community at large. The Redress Committee will advise the Vancouver delegate to the NAJC on redress issues and will actually control 2 of the 4 Vancouver votes on NAJC redress issues.

On Nov. 18, 2-4 p.m., the Redress Committee will hold a public meeting for Japanese-speaking members of the community. This meeting was suggested by the Issei Committee members, and is intended to provide a forum for Issei and older Nisei to discuss redress issues in their language of preference. As at all Vancouver JCCA redress functions, translation will be provided. The meeting will be held at the Japanese Language School Hall, 475 Alexander St., Vancouver.

The Redress Committee members are: Roy Akune, Fumiko Greenaway, Amy Higa (Recording Secretary), Ken Isomura, Motoi Iwanaka, Saul Kadonaga, Connie Kadota, Tatsuo Kage, Jean Kamimura (Volunteers Co-ordinator), Haruko Kobayakawa, Martin Kobayakawa (Events Co-ordinator), Cassandra Kobayashi (Executive Secretary and Public Relations Co-ordinator), Sam Matsumoto, Roy Miki (Chairperson), Edwin Minato, Irene Nemeth (Community Liaison Co-ordinator), Peter Nimi, Mary Seki, Sam Shishido, Ken Shikaze (JCCA Board of Directors Liason Nominee), Roy T. Sumi, Ed Teranishi (Treasurer), Henry Wakabayashi (Vice-Chairperson and Issei Liaison Co-ordinator), Tad Wakabayashi (JCCA Board Liaison Nominee), Tamio Wakayama.

Ont. Science Centre signs $500,000 deal with Japan

TORONTO.— The Ontario Science Centre has entered into a ten year/half-million dollar joint venture with Science International Marketing Corporation (SIMCO) of Tokyo, Japan.

The contract was signed recently by Dr. Harry C. Parrott, chairman of the board and Dr. J. Tuzo Wilson, director general, representing the Science Centre and Mr. Hi-

(Continued on page 2)

Pianist's Toronto concert rescheduled for December 12th

Jon Kimura Parker

Jon Kimura Parker, who recently won the prestigious Leeds International Piano Competition, has rescheduled his Toronto CentreStage concert at the St. Lawrence Centre's Jane Mallett Theatre (formerly the Town Hall) for Dec. 12 at 8 p.m.

Parker, the first Canadian to win the first prize at Leeds, has won more than 200 first places at competitions. CentreStage Music agreed to reschedule the concert because the major prize of the Leeds Competition is a debut recital at London's Queen Elizabeth Hall on Nov. 29, the date of his original CentreStage concert.

Single tickets for Parker's Dec. 12 concert are $15 and $13. St. Lawrence Centre, 27 Front St. E.

Contract . . .

(Continued from page 1)

romi Harada, president of SIMCO.

With the signing of the contract, SIMCO begins a ten-year arrangement to represent the Ontario Science Centre's interests in Japan. A key element of this arrangement is that SIMCO becomes the Science Centre's exclusive sales agent in Japan for present and future sales of Science Centre exhibits, merchandise and products.

Additionally, SIMCO, has already purchased a $700,000 Science Circus from the Centre and will continue to tour the Canada Science Circus, as it is known in Japan. The Science Circus, a travelling mini Science Centre, consists of over 40 entertaining exhibits, films and demonstrations which illustrate the Science Centre's style of making science experiences participatory. In Japan the Circus has already visited five major centres including Tokyo and Nagoya and has been seen by over 500,000 people.

"As the Science Centre and its exhibits begins to attract more international attention, this step of appointing our friends at SIMCO as agents for exhibits and products in Japan is natural and appropriate" said Dr. Wilson. "The relationship between SIMCO and the Science Centre has been a particularly rewarding one.

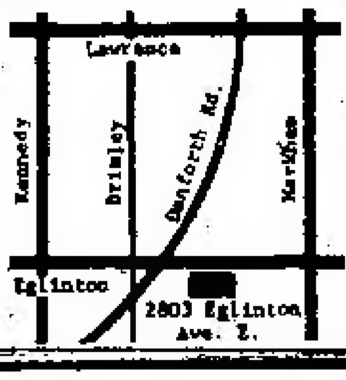
It is also important to point out that all the exhibits which have been bought by Japan and will continue to be purchased during the next decade will have been made here in Ontario by Ontario craftsmen."

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

Jpnz. visitors . . . .

(Continued from page 1)

pose, the Japanese feel like a big hunk of cheese.

Nowadays, when a Japanese gets into my car, I tell him to sit in front. If they want to sit in the back, I tell them to take a taxi. They think that's pretty funny but they don't realize I am not kidding.

At any rate, when I pull up in front of the hotel in my Honda Civic, they probably feel they should have called a cab.

The Japanese are so vain in this respect.

They think that they should be picked up in no less than a Cadillac.

I know one person from Japan who always has to go to Rodeo Road in Beverly Hills, even if he isn't going to buy anything.

And he always insists that we park up the street even if there is a meter open in front of Gucchis. He, apparently, thinks he will lose face if the sales personnel at Gucchis sees him pulling up in front with a Honda.

Just to spite him, I always try to find a parking spot on the street in front of the exclusive shop.

I conclude that if he is going inside and spending several thousand dollars it wouldn't matter to Gucchis if he rode up on the back of a mule.

Wouldn't that be a sight ... a jackass on the back of a jackass.

The shopping habits of the Japanese seems to have changed somehow in the past few years.

Where once they used to dash through all the exclusive stores in Beverly Hills buying everything in sight just to own the brand name, they are getting a little more selective nowadays.

In fact, some of them comment about how they can get the same item in Japan at about the same cost.

You could never hear any Japanese say that eight or nine years ago.

In fact, the visitors from Japan never seemed concerned about the prices of anything.

As long as it had a certain name brand, they would buy it.

They used to live by the code "if you have to ask how much it is, you can't afford it."

This is also true with the kind of cars those Japanese who are living in the United States as representatives of trading companies drive.

Most of them couldn't tell you how many miles per gallon their cars performed at when they first came to the U.S.

A few years ago you would never find a Japanese driving up to the self-service pumps at the gas station, opting for the more expensive full-service pumps.

Now, in places such as Gardena, I see most of them putting in their own gas to save the 10 to 15 cents per gallon available for self-service customers.

This is not so much in keeping with the "When in Rome, do as the Romans do," but an economic habit most of them are developing.

Hell, before you know it, the Japanese may start using Seiko watches.

For a long time, a watch was a status symbol among the Japanese.

At first it was the Rolex. You had to have a Rolex strapped to your wrist to be considered one of some substance.

Later, other more expensive brands replaced the Rolex as the status symbol.

People in Japan are not accustomed to people who smoke cigars and cigars have an image of status because *of the way the cigars are portrayed* in American movies.

I figure that the Japanese wouldn't know a good Cuban cigar from a Roi Tan.

Before I depart for Japan I usually go over the National Cigar Company in the Uptown area where they will put your name on the wrapper if you order more than 25 cigars.

It is one of the most impressive things I can pull off while I am in Japan.

So what if the cigars cost me only 25 cent apiece.

I'm glad they don't ask to see the label sewed to the inside of my suit.

On the other hand, maybe I can tell them that Sears Roebuck is one of America's most exclusive men's shops.

Shoes?

It helps if you wear a Bally.

For one thing, whenever you are invited to a party at a Japanese inn, you have to take off you shoes and when the party is breaking and everyone is claiming their shoes, someone will look inside to see what brand one is wearing.

I mean, "Standard Brands" really doesn't do much for one's image.

One of the most important things about doing business in Japan is maintaining one's image for without image, one has nothing where the Japanese are concerned.

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

JOBS, JOBS, JOBS
With/Without Experience
WARD CLERK, Aid, Admitting or Medical Records Clerk. $350/wk We train. 961-1625.

* * *

HOSPITAL JOBS
Become Hospital Ward Clerk. Earn $350/Wk. Join JOBWORKSHOP. No Experience. 961-1625

DENTAL RECEPTIONIST
With or without experience. We train. Earn $300 per week.
288-1262

FORMOSA
RESTAURANT
Chinese Foods
1540 Danforth Ave., Toronto
(Just West of Coxwell)
TAKE-OUT MENU
PHONE:
466-2250

Austrian Ski Shop

Rudy's Sports Centre
1055 Eglinton Ave. W.
Toronto — 781-9232
ASK FOR SADAKO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4238
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

IWATA

TORONTO – Mr. Tozo Iwata passed away at his residence after a lengthy illness on November 8, 1984. Survived by his loving wife Haru and sons George, Roy, Fred and Joe. Missed by granddaughters Carolyn, Julie and Laura. Brother of Mrs. Katayama, Mrs. Tanabe and Mrs. Enagi, all of Japan, and sister-in-law Mrs. Y. Iwata of Toronto.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Interment at Prospect Cemetery.

KADONAGA

TORONTO. — Mr. Tomojiro Kadonaga passed away on November 6, 1984 at St. Michael's Hospital in his 94th year.

Mr. Kadonaga was one of the first Issei to be awarded the Sacred Treasure medal from the Japanese Government. Beloved husband of Ko Kadonaga, dear father of Toshiko Fukuda and the late George Fukuda, Gus Kazuo and his wife Mitsuko, James Toru and the late Joey Tetsuro, grandfather of Kenneth and Yvonne of San Francisco, sadly missed by many nieces and nephews of Japan.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted at St. Andrew's Japanese Anglican Church Highland Memory Gardens.

CARD OF THANKS

We wish to express our deep appreciation to our many relatives and friends for their kind words of sympathy, floral tributes, koden, received during our recent loss of our beloved mother and grand-mother, Harue Aster Hirano.

Trudean Mitsuko & Bruce Yoshia and Family
Gwen Kikuko Humpage and Family

GOLDEN WEDDING ANNIVERSARY

Congratulations to our parents, Yoshinaga and Chizuko Takahashi of Farnham, Quebec, on their Golden 50th Wedding Anniversary on November 26, 1984. From:

Mr. & Mrs. Minoru Takahashi, Scarboro, Ont.
Mr. & Mrs. Satoshi Takahashi, Richmond, B.C.
Mr. Shoji Takahashi, Montreal, Que.
Mrs. Chieko Punt, Colchester, Vermont

HIRANO

TORONTO. — Mrs. Aster Harue Hirano passed away at Peel Memorial Hospital on November 6, 1984. Dear mother of Trudy and Gwen. Dear grandmother of Dawn, John, Lianne, Nobby and Rob. Also survived by family in Japan.

Funeral service in the chapel of B.E. Ring Funeral Home in Thornhill, Ont. Cremation.

SHINYA

TORONTO. — Mrs. Kitayo Shinya passed away at Toronto Western Hospital on November 9, 1984. Beloved wife of the late Shinsuke Shinya. Dear mother of Shizuo, Kuzue (Mrs. Y. Koyanagi), Masa, Toshie (Mrs. H. Yasui), Gene, Jack, Yoshiko (Mrs. S. Sakauye) and Gloria (Mrs. F. Wakida). Fondly remembered by her twenty grandchildren and sixteen great-grandchildren.

"Scarborough Chapel" of McDougall and Brown Ltd. Service at Toronto Buddhist Church. Interment Pine Hills Cemetery.

MATSUNAGA

TORONTO. — Mr. Shizuo Matsunaga passed away on November 8, 1984 at Scarborough General Hospital. Beloved husband of Sawaye (Uyeyama) Matsunaga, dear father of Carmen and his wife Martha, Raymond and his wife Shirley, David and his wife Marilyn, Errol and his wife Linda. Grandfather of Nadine, Lisa and Darren. Dear brother of Takashi Matsunaga and his wife Dorothy.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service conducted from the Toronto Japanese United Church. Highland Memory Gardens.

SUGAWARA

JELLICOE, Ont. – Mr. Shoichi (Blackie) Sugawara, age 49, a resident of Jellicoe, Ontario passed away as a result of a car accident on Saturday, Nov. 3, 1984.

Sadly missed by wife Margret and daughters Sumiye and Caroline.

Son of Watari and the late Sumi Sugawara of Toronto, also brothers and sisters, Fumishi (Charlie) - Toronto, Ontario; Miyeko (Mrs. Fumio Nakagawa) - Toronto, Ontario; Shiro - of Jellicoe, Ontario; Kengo - Toronto, Ont.; Shoroku - Toronto, Ont.; Zenshichi (Dick) - Toronto, Ont.; Yayemi - Toronto, Ont.; Haruo (Wallace) of Winnipeg, Manitoba; Akio (Michael) of Vancouver, B.C.; Tomiko (Ruth) - Toronto, Ont.

Funeral Service was held on November 7th, 1984 in Geraldon, Ontario. Interment at Pine Grove Cemetery.

Japan develops spoken to sign language system

OSAKA. — An Osaka University research team has developed a system which turns spoken Japanese into sign language by using a computer and an optical disk.

When someone speaks through the microphone, the corresponding hand signs are displayed almost instantly on a TV screen.

With a storage capacity of 500 hand signs for the Japanese syllabary, the system handles interpretation of daily conversation fairly well, according to the research team led by Sinichi Tamura, assistant professor.

The system is made up of an audio sensor, a personal computer and reproduction equipment which uses an optical disk.

Frequently used words like "school" and "hospital," the Japanese syllabary and numerals are registered in voice recognition system. The corresponding hand signs are stored on the optical disk.

At present, the voice recognition equipment only distinguishes words spoken by the person that recorded the words in advance. However, it can distinguish words spoken with less than clear pronunciations as long as they are uttered by the same person.

The system thus can be used by deaf people who speak with their own accent and pronunciation. As subtitles corresponding to the hand signs appear on the screen at the same time, the system can work as an interpreter between a deaf person with a heavy accent and those who do not understand sign language.

The equipment, can be adopted to the English language and work may be done in this area as the result of the Osaka development.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1995 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

DATES AND DOINGS

Takashima paintings at Gallery House Sol

TORONTO. — New oil paintings by Nisei artist and author, Shizuye Takashima are now showing at Gallery House Sol, 45 Charles Street, Georgetown, Ontario. The show entitled "Hommage To Life" will continue until November 29, 1984.

Toronto Dana Annual General Meeting Nov. 25

TORONTO. — The Toronto Buddhist Church's Dana will hold their Annual General Meeting at the Yamase Restaurant, 317 King Street West at 1:30 p.m. on November 25, 1984.

A delightful program is being arranged. The cost to members will be $5. while the Dana will subsidize $10. Contact Jean Furukawa at 259-3389 for further information.

— *T.B.C.*

Fumi Kono wins Mary Ishiura organ fund

TORONTO. — Miss Fumi Kono has been chosen to receive training in organ from Mr. Blair Bailey under the sponshorship of the Mary Ishiura Organ Fund.

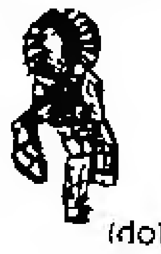
Miss Kono has had training with the piano for seven years. At present she is assisting with the organ schedule of the church. By profession, she is an elementary school teacher and in the past has taught in the Sunday School nursery class.

Her training will cover a year with an option for a second year. She joins Miss Pamela Yoshida and Miss Sandra Azuma as recipients of the fund. Training will commence in January 1985.

— *T.B.C.*

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

PANASONIC — TOSHIBA
* Color TV * Video Cassette Recorder
* New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.N. HIKIDA 255-3157

JAPANESE GIFT HOUSE
NAGATA SHOTEN
OPEN - 7 DAYS A WEEK 'TIL DEC. 31/84
永田 商店

JAPANESE GIFTS (dolls, lacquer wares, ceramics, dishes, trays) and JAPANESE FOODS.
2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS
IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., Ottawa, Ont. K1A 0M5	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST. TORONTO ONT. M5V 2A9
$5.00	$7.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$2.00 for aditional names

Greetings Omitted will be published in our regular issues

Jpnz. women name Suntory as favorite work company

TOKYO. — Japanese distiller Suntory Ltd, topped all others as the firm Japanese women university students would prefer to work for, according to a survey released recently.

Recruit Co., a Japanese company specializing in keeping track of the employment situation in the country, said Suntory outpolled all others in a survey taken among some 2,700 women seniors in four-year universities.

The women preferred to work for the Osaka-based maker of whisky, beer and other beverages because of its high technological level and business planning.

Suntory also ranked No. 1 in a similar poll conducted earlier by Recruit among male students majoring in liberal arts in universities.

In the latest survey among female university students, IBM Japan placed second, up from fifth last year, and Seibu department store was third, one notch up from last year.

Japan Air Lines was the first choice in a similar poll conducted among some 1,200 junior college women students. The airline was the second choice last year but apparently leaped to the top spot because of a popular television drama about stewardesses.

The women university students placed IBM second on the grounds it is a growing enterprise.

Seibu was placed third because those polled believed women have a good chance of getting promotions.

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon
1162 College St.
Toronto, Ont.
535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0962

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633

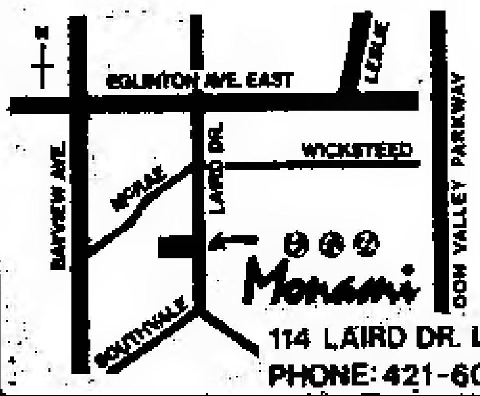
SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Evestroughing
• Storm doors
• Storm windows
• Thermal replacement windows
ALCAN
MAS AIDA 755-6505

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ・ジャパニーズ・ホーム
ビデオへご注文下さい。
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
TUES – FRI 10 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

OPEN Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami もなみ
SUSHI
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONT
PHONE: 421-6016

FURUYA Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
FALL SPECIAL SALES !!!!
(October 22 - Dec. 15 1984)
Toronto/Los Angeles Return — from CAD $299.
Toronto/Miami return — from CAD $174.00
For booking conditions and regulations,
Call us today
FURUYA TRAVEL
Call us now for booking — 977-7655
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)
"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)
'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)
"OBASAN" by JOY KOGAWA.
In paperback $4.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（七十六）青島幸男

１９４９・夏（六）

お手当を届けに行ってはじめて知ったが、正式に結婚するというので、ハナにはどうすることもできなかった。この話を聞いたおとうちゃんは、そりゃそりゃよかったじゃねえか、と口では言っていたが、裏切られた腹立たしさか、失ったものへの未練か、時々遠くを見るような眼つきで淋しそうにしていた。ハナはわれにもなくちょっと可哀想だなと思ったりもした。

あとでわかったことだが、おとうちゃんはやっぱり上石神井へ一度様子を見に行ったらしい。息子の幸二を一緒に連れてというのがどうもわからないが……。

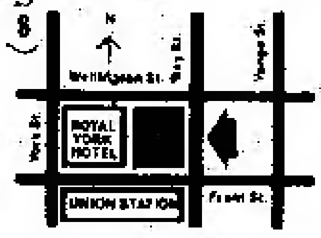
釣り道具を持って家を出たのに、いっこうに川のあるところへ行こうとしないんだぜ、おやじも純情なもんだよと、とっくに事情を読んでいた幸二は笑っていた。

戦争が終ったのは誰にとっても、突然のことのようでもあったし、当然そうなるべくしてなったようでもあった。いきなり足元の支えをはずされた感じで、驚きと当惑で何のよりどころもなく、くやしさや悲しさより、むしろ空しさと不安で身の置き場がない理屈なしの滅私奉公、絶対服従に永年馴らされていて、急に掌かえして民主主義の自由主義のと言われても勝手がわからず、おずおずと遠くからさわって見てる感じ。そのうちに又手痛いしっぺ返し喰いそうで落ち着かない。男はみんな殺されるか重労働、女は取って喰われるとおどかされていた残虐非道な筈の進駐軍も、目の前に現われたのを見れば栄養のいい無邪気な若者で、恐ろしさはまるでない。これからはもう空襲もない、憲兵もこない、自由に手足のばして心配ないと、亀の子があたりの様子窺うように、誰もが少しずつだが、漠とした明るさと安らぎを実感するようになってきた。

そのうちに新橋、銀座、新宿、浅草と盛り場には露天の闇市が立ち、今までどこにこんなものがあったのかと驚くほどの品物があふれ、あちこちにばたばたとバラックが出来て、あやしげな飲食店も大声で呼び込みをはじめた。内装も座席もすっかり焼けて、倉庫のようになった映画館はそのまま営業をはじめた。それでもお客は寿司詰めで、あとからあとから押しかけた。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著、一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木康男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―二四五七

住宅売買
堀ケン
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード

パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 366-3446,
RES. 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から男子用はサイズ4から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間変更：毎水曜日閉店。毎月曜及び火曜、木曜、金曜は午前十時より夜八時迄、毎土曜日午前十時より午後六時迄。
ビデオ・レコーダーレンタ週[illegible]ドル以上。
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

●日本風ラーメン●焼きギョーザ
●鍋焼きうどん●冷やし中華
●春巻●その他各種の中華食
いなり寿司・巻き寿司（水曜のみ）
フォーモサ・レストラン
各種宴会用の料理を大小問わずお引き受けします。電話でご相談に応じます。（日本語でどうぞ）
・月曜から金曜まで……11時～10時
・土曜日……4時～11時
・日曜日……休み
FORMOSA RESTAURANT
1540 Danforth Ave.
（コックスウェルの西）☎466―2250

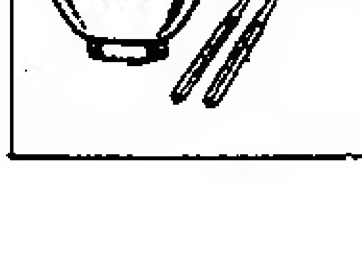
太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一―四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。



日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
Tokyo • Hongkong Stopover Package
$ 1,438 ONLY
上記に含まれるもの
◎トロント―東京―香港間 往復航空券
◎香港・エンプレスホテル2泊（2人部屋利用・税サービス料込）
◎ベンツ車による空港ホテル間の送迎
◎香港観光"HARBOR CRUISE"（飲物付）
＊往復いずれかにホノルル無料滞在可能
＊御2人旅の場合 $30追加
＊東京での宿泊に新高輪プリンスホテルの特別割引
オプショナルパッケージ有
訪日便
•CP又はJAL利用・バンクーバー経由便$1,319より
•米西海岸経由便 $1,299 ONLY
お問合わせはお気軽に
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Street Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）

ゲストハウスも建てて

オ州南部の景勝地に トーカイが工場建設

オンタリオ州アクスブリッジの南西に日本のトーカイ社が工場を建設する。トーカイは煙草ライターの草分けで日本ではトップ企業。海外にも輸出しており、カナダ進出については三菱カナダ社が仲介して土地を捜した。購入した地所はアクスブリッジから二〜三マイルの元キャンプサイトの景勝地で、バスの釣れる池や丘陵、森林に恵まれる。

資本八百万ドルで三〇人雇用のこの工場はその規模よりも意義の大きさで町に活気を与える。連邦でも一つの大企業がやってくるよりも幾つかの中小資本が各々に分かれて設立された方が地元への貢献は大きいと歓迎するという。アクスブリッジには農地とは別に工場用地もあり、トーカイの進出で他企業やプロモーターが注目することを期待する。

トーカイは地の利を活かして遠方からの出張者などのためにゲストハウスも建てたという。日本では富士山を迎ぐすそ野に厚生施設をもつという同社は、さつそくカナダにもそのアイデアを活かす。年末にかけて完成を急ぐ用地を通りかかつた地元の人は「工場にはゲストハウスもあるそうだね。それが日本式経営の秘密のひとつだろう」と感心する。日本企業はカナダに技術や資本以外の効用ももたらすようである。

市民権取得料 値上りします

【オタワ】カナダ市民になるのに来年からは倍以上のお金がかかる。十一月十日、マクリーン国務相は一九八五年からカナダ市民権取得料は成人の場合、従来の十五ドルから四〇ドルへ未成年者は八ドルから二五ドルへと大巾値上げを発表した。

市民権証明の申請料も成人が八ドルから二〇ドルへ未成年二ドルから五ドルへと同じく引き上げに。値上げは七年ぶりとのことで、これはウイルソン蔵相の財政再建に伴う歳入増収案の一つであるという。

オ州エスニック プレス史発行へ

オ州市民権及び文化省の発表によると、同省は州内二十八団体（文化）に対し、総計二十万八千ドルのウインタリオ補助金を下付した。このうちにはオ州エスニック・プレス協会が同協会史を発行するため一万ドルを与えたことが示されている。

バン市百年祭の演劇 日系からも資料集め

一九五六年にはバンクーバー市は誕生百年を祝うが、その一つはエキスポ八六。バン市の教師で劇作家キャロル・ターリングトンさんはバン市・センテニアルを次のような方法で祝う準備をすすめている。

チャールス・デッキンズ学校の受持ち学童の一団に、手わけしてバン市内に早くから住みついた百人の成人にインタビューさせた。お話をしてもらう市民にはポーリッシ、チャイニーズ及び英本国からの人々が交つている。

それらのインタビューから得た資料を土台にしてターリングトンさんは「一八八六年から一九八六年、バンクーバーにおける子供時代」と題する演劇のなかに盛り込む。この劇はバン市青年演劇々場のメンバーたちがそれぞれの役割を受け持ち、百年祭の年に続演する。

いまのところすでに百名のうち約二十五名の成人市民に五学年及び六学年の学生らがテープレコーダーとノートブックをかかえてインタビューを済ましている。日系人や中国系人は若いころ嫌々ながらも日本語学校や中国語学校にパブリック・スクールの放課後通学したと告白している。

船越総領事が 南部ア州を訪問

【レスブリッジ】エドモントン駐在の船越総領事はこのほどはじめて南部アルバータ州方面を訪問し、去る十一月七日、レスブリッジ市エルランチョウ・モーターインで同方面在住の全日系人を招待カクテルパーティが盛大に催された。

当日は約百五十余名の日系人が出席したが、席上船越総領事は日加及びアルバータ州と日本の関係について説明され、非常に良好な関係が保たれているが、今後とも在住日系人の協力下によりよく発展することを希望するとのあいさつがあった。

日本で発行の年報に 白水繁彦氏が研究文

カナダのエスニック・プレス

日本カナダ学会が発行している「カナダ研究年報」第五号がこのほど発行された。その内容を見ると、昨年夏、カナダ各地をまわり、トロントに数日滞在して研究調査した白水繁彦氏の「カナダのエスニック・プレス」と題した研究発表文がふくまれている。統計や作図が交つていて約十ページにわたり、エスニック・プレスについての調査をまとめた報告で、日本で発行されている日本唯一の年報に、カナダのエスニック・プレスの事情についてかなりくわしく書かれたレポートが、この日本カナダ学会メンバーだけでなく、広く日本の人たちの間にも読まれるという時代になつたのかと思えば、感慨無量である。このレポート中に「日系プレス」という言葉が出てくる。白水助教授はそれについて次のように書いている。

日系プレスとは、送り手も受け手も主に日系人である。エスニック・プレスの一種である。「外国語プレス」が妥当な呼称でないという理由で「邦字紙」という呼び方も妥当ではない、と考えるので、「日系プレス」と呼ぶことにする、としている。

今週のカナダドル

11月21日現在

銀行の売り値
$1.00=¥179.50
$1.00=US74.96¢

銀行の買い値
$1.00=¥192.50
$1.00=US76.69¢

（カナダ東京銀行調べ）

母キタヨ（八十八歳）儀 十一月九日トロント市ウエスタン病院で死去致しました事を生前ご厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追つて十二日夜仏教会で告別式を行い、十三日午前パインヒル墓地に埋葬いたしました節は多くの方々の参葬をいただき、その上過分の供花、香典、弔電弔辞のご厚意に預り、紙上を借りて深く感謝申し上げると共に、母がシニア・シチズン・ホームに四年間在寮中受けました数々のご厚志、お見舞いと、生前のご交誼を併せて厚くお礼申し上げます。

喪主 長男 新屋静夫
妻 冬子
二男 新屋止一
妻 サカエ
三男 新屋秋男
四男 新屋進次
妻 ヒデ子
長女 小柳一枝
二女 安居敏江
女婿 ハーディング
三女 水上ヨシ子
女婿 繁男
四女 脇田グロリナ
女婿 フランク
在日甥 新屋繁男
在日甥 山田護
友人 伊藤ヒデ

銀杏 GINKO Japanese Restaurant

◎クリスマス休み

12月13日から20日及び25日。26日はディナーのみ。また12月31日はディナーのみで年越しソバ無料サービス。

12月から定休日が日曜日に変わります。従つて月曜日はランチ、ディナーオープン。

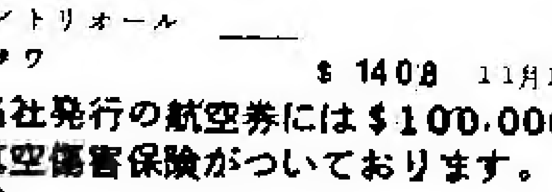
◎おせち料理予約受付け

三段重詰めおせち料理（5、6人前）70ドル。鯛姿焼き、伊達巻、田作り。伊勢海老、竹の子八方煮、竹前煮、きんとん。羽子板。酢がきごぼう。結び昆布。鳥月かん。長呂木の土佐酢他26種類のおせち料理。予約による申込みのみで12月24日までに。受渡しは31日午後3時から6時。器持参の事。

申込用紙
氏 名
住 所
TEL
個数（1セット70ドル）

600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

日本往復の航空券お買上げの方に
無料で リムジン クーポン券進呈
●成田→東京都内ホテル、または横浜市内ホテルまでのリムジンサービス



モントリオール
オタワ
$ 1408 11月1日から
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy, Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

秋の特別レート

◎トロント―バンクーバー間往復
$289より
◎トロント―ロサンゼルス間往復
$299より
◎トロント―バンクーバー―東京往復
$1,319より

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七―三七六一 九七七―三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

日系社会では第一位 子福十七人の田坂家 (二)

（続ー歴史の一コマ）

パン市 森田勝義

その後十年間、夏は英領カナダの西海岸スチーブストンで漁業に従事、冬はポートランドに戻り製材所や鉄道人夫として働いていた。そのころは国境の税関もなかったが、不法入国者が次第に増すにつれて境界線は厳しくなるばかりであった。日本からも宮城県の集団密航船、愛媛県の打たせ船など、そのころの話である。

ある時、漁師仲間四人で塩鮭を作り日本に送ったのが大当りし、その利益を持って嫁さがしかたがた、故郷弓削村に錦を飾ったのであった。その時、舅夫婦が探し求めてくれたのが錬三の母「よりえ」であった。

よりえは舅の目がねにかなっただけあって、今度は小柄ながら動作は敏速、腰まわりの具合は間違いなく多産系を思わせ、目鼻だちも整った上に色白で、一見イタリア風の大変な美人。二人は早速意気投合し、手に手を取ってカナダへ戻り、スチーブストンの沖合にあるソート・スプリング島に落付き、漁労にはげんだ。

よりえは五人も離縁された後釜に据えられた女性だけあった。島に到着早々からレモンがたべたいと言いだしたので、伊三郎は早速養父宛てに今度は正に的中、ご安心下さい、と手紙を送ったという。

レモンをたべたくなくなったころ、島で初めて日系の女の赤ちゃんが生れた。産婆もいないので自分で出産の用意をし、夫伊三郎を励ましながら見事に生み上げたのは、現在故郷弓削町で八十四歳を迎えた長女である。可愛い女のベビー誕生と養父に知らせると、女の子ではない、男の子だと返事が来た。そのころにはすでによりえは再びレモンがたべたいと言い出していたので、その旨手紙を書くと、今度男児だったら初の字をつけて初太郎、女児なら勝手に好きな名前をつけてよしとの返辞。

そのころは今よりももっと郵便の往復に日数がかかったので、その返辞が届くまでに見事男児を出産。知らせを受取った養父は大変な喜びようで、「目出度し、目出度し、大成功。今度男児が生れたら番号順に二、三、四、の字をいれて名付けるべし」とのお達しであった。

こうして、瞬く間に三、四人の子供が浜辺で遊ぶ姿が見られるようになった。そのころ、水上警察の署長が島の巡回視察に来た。署長はニコニコと笑いながら子供達の頭をなで、何歳かと聞いた。よりえが質問に答えられないのを察したのであろう。病院で出産時に発行する誕生証明書を見せなさいと、笑顔でうながした。よりえが、ノウ、そんな書類はありませんと答えたので、びっくりした署長が、「どこで生れたのか。だれが取り上げたのか」と矢つぎ早の質問。よりえは人差指で自分の鼻を指さし、自分でとりあげたといっているところへ伊三郎が船で戻ってきた。

話を聞いた署長は自分の乗って来た船から出生届用紙をとってきて、親切に必要事項を記入してくれた。錬三、当才、耕二、三才、初太郎、五才、長女七才と子供達の顔を見比べながら署長が書き上げた書類に伊三郎が署名を終えると、署長は桟橋につないである警察艇に帰っていった。子供達は一せいにバイバイを連呼して手を振る。誠になごやかな光景である。しかし、こういった場面は当時の水上警察署としては珍しい事ではなかった。この辺りの島々に住みついているインデアン達には、そういう放認生活者が多かったので、警察艇には何時も出生届の書類を備えていたらしい。七、八十年も前の事である。

余談になるが、耕二さんは六十五才の老齢年金の下付が予定よりも一年と何ヶ月か早くなったそうである。あの時の署長の考えでは上の子が生れた後、少なくとも一年何ヶ月間かは産婦の腹は空いているものとして計算したのであるが、実際には御本人の腹は七日と空いていない年児であった。それにひき比べて、筆者の亡妻は、これは日本での事であるが、次の子が生れてくるのに、まだ出産届けがしてないという暢気な親たちのため、実際の誕生日より一年四ヶ月遅れて届けが出された。一年四ヶ月老齢年金の支給が遅れた亡妻は、一年数ヶ月早く支給された耕二さんと、よく損得の話で笑い合っていたものである。

小中陽太郎のカナダだより (二)

では、まだまだ一般世論の理解は浅いといわねばなりません。そのなかで、日系人の組織である全加補償委員会がこれまで窓口となっていたのですが、これに対し、コガワさん、ケン・アダチらが不十分として反対しているようです。まず全加補償委の方の要求は社会的な一般的な記念行事とそれから政府担当相の個人あての謝罪を要求、金額も全体でやっと五千万ドルです。それに対して全加日系人協会の方は三世など権利意識の強い人たちの組織のせいか個人補償（一人二千五百ドル、総額五億ドル）を要求しています。

その後の結果までいってしまうと、トリュドオは、その双方を拒否し、まったく責任を感じている様子はありません。ただ少数民族担当相は、少数民族すべての相互の理解に資するような奨学制度を提唱しているようです。

この件は、のちに日系人合同教会でもふれることになります。私の見るところは、まず、合同教会でやっているような日本人一世と二、三世とのつながりの保持が文化の継承の上で大事と思います。それから、私がよばれて反核の話をした時には、一世も、またカナダの反核市民運動ACTの青年たちがきてくれたのですが、民族をこえる課題での連帯も大事だと思うのです。日系文化をもちつつ、しかし世界人として生きる時代に私たちはいると思います。

はじめての説教というものは、きっと緊張するものにちがいありません。けれども、その若い二世牧師は、なれぬ日本語で実に感動的におのれの生きかたを語ったのでした。

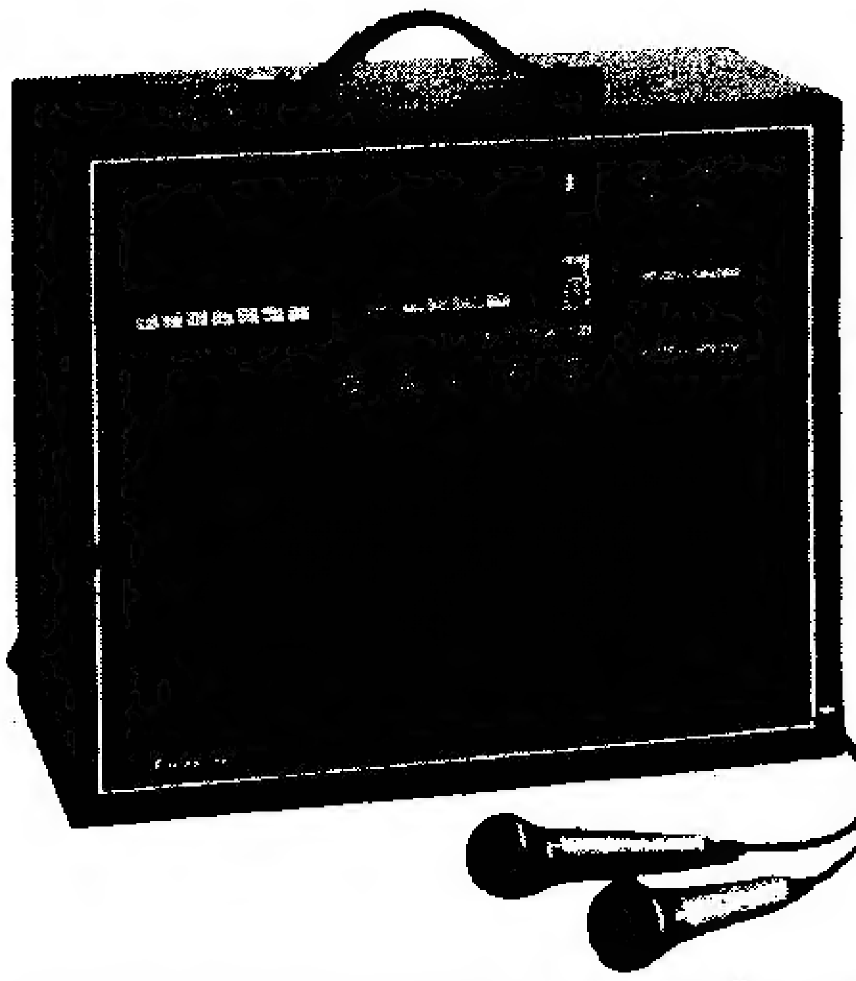
この前、三年前に「作家と人権」でトロントを訪れたことを書きました。そのときは、妻だけが翌日の礼拝に教会に行きましたが、三年の間に、今度は、私も妻といっしょに教会へ行くようになりました。

トロント日加教会のボブ君が、ジョイ・コガワさんのいる教会や、ハウレット君の父上の教会や韓国合同教会、そして日系人合同教会の予定を調べておしえてくれました。どこも盛りだくさんの行事でした。私が行くところをきめなくてはなりません。みなさんなら、どうしますか。

KARAOKE カラオケであなたも"スター"になれます！

Sing-Along Tape Player/Cassette Recorder

「日本ビデオセンター」ではただいま
パナソニック・カラオケマシーンの
特別セールを実施中です。



Panasonic.
RQ-84

【主な特徴】
☆選曲がスムーズに出来、スタートは迅速
☆同時にプレイバックと録音が可能
☆マイク・イコーライザー付き
☆テープのスピードコントロール装置
☆よく効くエコー
☆デュエット用に２本のマイク付き

☆マイク２本付き
特価 $ 750.00

Sounds So Great You'll Want to Sing Forever

〔お買い求めは……〕

日本ビデオセンター
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVE., TORONTO
TEL. (416) 698-0633 （水曜日休み）

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

日系人の抑留は人種差別が主因
日系人会が調査配布

【オタワ】第二次大戦中、カナダBC州沿岸から約二万一千人の日系人（うち一万七千人はカナダ市民）が、カナダ国家の安全保障のためという理由をかけて一斉立退き、抑留されたのは、人種差別と政治的好機をつかんで行われたもので、カナダの安全を脅かしたからでなかった、とを約四〇ページの「民主々義は裏切られた」と題するレポートを全加日系人会が数カ月間をかけて作製、オタワで二十一日記者団会見を三木会長が行って、このレポートを記者団に配布した。

このレポートはすでにマルローニー首相及び多様文化主義担当大臣ジャック・ムータ氏に送られている。レポート中には日系カナダ人にとっては何も新しい事実が列記されているわけではないが、この英文レポートはカナダの一般社会に、日系人抑留が、当時のBC州内一部の政治家の「政治的好機会」のために悪用され、オタワ政府を強く圧迫したために嫌応なしに、これに屈服したためだったという歴史的事実を認識させるために作成されたものである。

したがって、こういう理由で日系カナダ人は基本的人権を無視じゅうりんされたのだから、政府は公やけに日系人に対して謝罪を表明することを要求し、同時に補償について交渉開始を促がしている。ムータ大臣は、日系人社会のスポークスマンである三木会長ともすでに二、三回会っており、第三者を抜きにして対談したことで、ムータ大臣は日系人問題について理解的で、しかも同情的態度を示しており、議会で日系人に謝罪を表明する決議案の可決に賛意をよせており、ごく少数による日系代表を加えた委員会を構成して、補償問題に対処することを提唱している。

BC州民が醵金
失業者に仕事を

【ビクトリア】いまのところ企画ステージであるが、BC州公道省当局では州内のシニア・シチズン及び失業者に仕事口を与え、州の経済回復に一役を荷負わせたいとしている。当局者は百万の州民が一週二ドル宛醵金して、失業者に貧困地域内を助ける仕事につかせたいというのである。

たとえ州民の五〇%だけでも一週二ドル宛出しあえば、一年に五千二百万ドルになるので、年給一万五千ドルを約三千五百人に与える仕事ができるわけだとしている。

ロス日系人「残念だ」
日本選手の大麻事件

ロサンゼルス・オリンピックに参加した日本選手団の水泳代表選手が強化合宿などで大麻の回し飲みをしていた——というニュースに、選手団を歓迎、応援に力を入れた当地の日系人、日本人たちは大きなショックを受けている。

ロスの日系人は約二十万人。五十二年ぶりに地元で開かれる五輪で好成績を挙げてもらおうと、南加日系商工会議所を中心に関係団体で日本選手団支援委員会を組織、二年前から準備して受け入れに当たった。

関係者の一人は「選手村に入れない役員のための宿舎確保に駆け回ったのも、練習プールを世話したのも、最高のコンディションで試合に臨んでもらいたかつたからだ。裏切られた」と言う。

今回のロス五輪の際も、メキシコの高地訓練に向かう途中の水泳チームに市民プールを開放、帰国前には日本水泳界との長年の友好を記念してパーティを開き、市のカギや記念プレートを贈つている。

選手団支援委員会の中心だつたフレッド和田さんの話 ロス五輪組織委員会は宿舎内でこういう問題が起きないよう厳しく規制していたから、まさか選手村の中ではやらなかつたと思う。いずれにせよ、悔しいし、情けない。どうしても信じたくない話だ。

日本を見習え！
國際貿易次官が讃う

【トロント】シルビア・オストリイ国際貿易次官（女史）は十一月中旬に行われたトロントでのカナディアン・クラブの会合で日本を讃え、カナダ人に啓蒙を呼びかけた。

「全く無資源といってよい状況の中から日本は経済大国にのしあがつた。カナダはそれを学ぶ必要がある。」なかでも日本の世界情勢の変化に対する対応ぶりと結論を合議によつてまとめるシステムを評価する。日本の政府と民間、労使間の協力ぶりが技術革新に追随し、雇用安定をもたらすという。「日本のまとまりのよさは相互信頼に根ざしたものだが、カナダが日本のシステムをまねるにあたり、信頼が築けるかどうかがチャレンジとなろう」

資源のなさを、経営や技術コストや品質管理で補つてきた日本に比べ、カナダは資源に恵まれるがゆえに経済競争に生き残る闘志をもたないと指摘する。「現在の経済の憂うべき欠陥は初期の資源ベースの開発に因する」とまでいう。

日本はGNP（国民総生産）のわずか十%を輸出にたよるだけなのに常に外の世界に目を開いている。三〇%を輸出に頼るカナダはもつと国際競争に目を向けて、輸出促進をはからねばならないと警告した。

晩市のハーコート市長
六二%得票で三選さる

【晩市】市長選は十一月十七日の結果で現職のマイケル・ハーコート氏（四一才）の勝利となった。三期目で得票は六二%。対抗して敗れたザルム氏は三五%の支持であった。BC州新民主党首に推されながら市長職にとどまることを選んだハーコート氏は弁護士出身。「市民は私が示してきた静かで落ちついたリーダーを欲したのだろう」と語る。

「鈍いとか陰口もずいぶん言われたけれど、結局市の主役は市民で市長ではないから」という。ザルム氏は経済界に強い保守党員で、さつそうとした態度やセールスつぽい語り口を売り物にしていたのだ。ザルム氏は敗北を認める宣言に立つたが、熱狂した支持者にもみくちゃにされた。これとは対象的に「知らない者は敗北集会だと思うだろう」とささやかれたのはハーコート氏の勝戦パーティー。選挙幹部や運動員は疲労が濃く、終わつてほつとした顔を見せる。氏はその中で「私は一日十数時間も働いてきた。きつかつたが、ザルム氏に勝つには必要だつた。良い結果で嬉しい」とやはり疲れた、しかし幸福そうな表情で述べた。

これで来年百周年とエキスポを迎える晩市々長にはハーコート氏がとどまり、物静かな指揮をとることになりそう。

メールサービスは年末再びスローに
ポスト オフィス

【トロント】クリスマスをひかえて郵便遅配をなかば覚悟のはずだが、シーズンを前にカナダ郵政省がサービスについて発表した。今年はじめにメールサービスは大きく改善されたのだが、夏には再び遅れだした。トロントのスター紙はここ何カ月かのメール情況を追跡していてこの郵政省発表と比較している。

まずウオーレン郵便公社々長はメールサービスの目標達成率は九〇%だと述べる。これはローカルメールが二四時間内、同城メールが四八時間内というもの。だがスター調査では各々六五%、八〇%となつている。

ウオーレン氏は「この半年間で配達速度や信頼性を改善したとはいえないが、ターゲットを設定し、その九割は達成している」と語つた。郵政省は今年の十月でクラウン・コーポレーションとなつて三年になり、サービス改善につとめる。しかし現実は同城内で三日もかかるものもあるし、トロント—キチナー間の七通では三通が翌日、一通が二日目、残り三通は四八時間内には着いていない。このわずか七〇マイルの同城に最長五日かかつたのもある。

このメールを預るヨーク支局はポート・ホープ、オークビイル、リッチモンドヒルの広域をカバーし、扱い量は一日二千五百万通と全国の四分の一のメールをさばいている。一万二千人のスタッフの長であるボドラグ支局長は「来年には満足のいくサービスを約束できよう」と述べるが、今年のクリスマスはやはりスロー・デリバリーになりそう。

子供の養育費 十九才迄
六万六千五百ドル也

【トロント】メトロ・トロントではデイケア援助の調査として市議会委員会が子供の養育に関するコストを調べて十一月十八日に発表した。メトロで子供を十九歳まで養育するのに要する費用は平均六万六千五百ドルで、デイケアを十年使うなら十万六千八百ドルとなる。

これは一九八一年度の調査からは一般養育費が二〇%。デイケアを含む費用は二八%の上昇。ちなみにこの間の物価指数は二四%のアップである。委員会が示す平均的メトロ・ファミリー像は夫婦に一〜二人の子供の所帯で年間所得が三万六千ドルというところ。

だが二万四千ドルでも子供を二人養ない、家は借家で車を持たないなら節約予算で暮らせるという。この場合デイケアの費用は予算をはみ出るとし、委員会のディレクターであるローレン・シメールさんは「デイケアは子供の養育費を膨らませている。多くの家ではデイケアにやる余裕もない」と語る。

トロントの市議でデイケア・グラントを担当するジョアン・キャンベルさんも「もつと公約補助を増やさないと平均的家庭ではデイケアにやれなくなる」と心配する。お金持ちは余裕があろうし、貧困家庭は政府援助が適用される。

保守政府は放棄へ

【オタワ】保守党政府は強制的メートル法を放棄する方向に進むであろう、と消費者及び会社大臣の議会補佐官が先週末明らかにした。ウイリアム・ドム補佐官は「メートル法に違反して起訴されている者に対して政府当局は処罰することはしないつもりである」と記者とのインタビューで語つている。

▷銀座にもうトナカイのソリの音

【写真】早くも東京銀座にジングルベルの歌声が流れ、ごらんの通りのクリスマスツリーがお目見えした。

浮ぶ科学研究所
日本人も乗せて出発

【英国ハル】科学探究を目的として地球を航海してまわる「浮かぶ研究所」サー・ウオルター・ラリー号が十一月十日英国はヨークシャーのハル港を出航し、ノースカロライナに向つた。十六世紀の英国の探険家ウオルター卿の北米発見四百周年を記念するプログラムとしてスタートする航海は四年間で二〇万キロに及ぶもの。